

Bridging the East and West -- What can we contribute?

Marcia Lei Zeng
Kent State University

CALAMW, 2005 May

Bridging the East and West -- My efforts through:

- I. Research and Publication
- II. Professional Services
- III. Scholarly Exchange Programs
- IV. Cultural Exchange Programs
- V. Outreach Activities

I. Research and Publication

Areas of interest
Knowledge
Organization &
Representation

- Knowledge organization systems/structures
- Interoperability
- Metadata
- Subject access

Application domains:

Implementation

Tools for **simplifying** the processes and also for **quality control**

- Multilingual information
- Non-document-like objects
- Multicultural knowledge

1. Chinese-English Bi-lingual MARC Records Quality Analysis

- Project funded OCLC in 1991, supported by the EAL staff at University of Pittsburgh
- First study of bilingual bibliographic records in OCLC OLC Database
- Recognized by ASIS as Best Doctoral Dissertation in 1992
- Methodology was adopted for Korean-English records analysis

A CJK Cataloging Tool

- Developed *A Quick Self-Checking Guide for OCLC CJK Cataloging* in 1992.
- Updated in 2003-2004, with Ming Lu (L.A. Law Library) and Jiajian Hu (Chicago Public Library). Plan to be up on the Web.

Chinese Cataloging Self-Checking Guide - Microsoft Internet Explorer

http://www.sls.kent.edu/~mzeng/CJK/home.htm

TABLE OF CONTENTS

A Quick Self-Checking Guide for OCLC CJK Cataloging Section I. for Chinese Monograph Records

PART I. Measuring the Quality of a Record

- Completeness
 - Parallel Vernacular Field
 - Co-occurring fields
- Consistency
 - Corresponding Value
- Correctness
 - Near-Co-occurring Data
 - Precedence of Codes
 - Relationship between Romanized data and Vernacular Data
 - Indicators for Chinese Names
 - Ending Punctuation


PART II. Ensuring Correctness of Each MARC Field

- Fixed Fields (008)

http://www.sls.kent.edu/~mzeng/CJK/home.htm

2. CAMed Project: Complementary and Alternative Medicine Digital Library

Prototype I. *CAMed* Digital Library
 Prototype II. Cross-database searching
 Current sub-project: A Conceptual Framework



CAMed Digital Library International Digital Library Project


a collaborative project undertaken by:

- Columbia University,
- Kent State University.
- <http://www.slis.kent.edu/~mzeng/MeshNIH/top/home.htm>

Collaborators:


1. Databases for individual traditional medicine systems: (China, India, Korea)
2. Databases focusing on particular therapies or therapeutic preparations. (USA, France, Japan)
3. Database covering broad CAM areas
AMED (Allied and Complementary Medicine Database), (UK)

Prototype-I *CAMed*



<http://www.slis.kent.edu/~mzeng/MeshNIH/top/service.htm> local

Prototype-II : Cross-Database Searching



<http://circe.slis.kent.edu/mzeng/tms/home.html>

On going project: a Conceptual Framework for CAM

- **Core Facets Designed**
 - Diagnostic Categories
 - Therapeutic Preparations
 - Human Anatomy
 - Selected Diseases/Medical Conditions
 - Basics of Traditional Systems

3. Other Research Projects

- Chinese Science Digital Library (CSDL), CAS
 - Open Digital Information Service Infrastructure Research.
- Green's Function Research and Education Enhancement Network (GREEN)
 - A NSDL Collection project
 - Included **5 languages**, has parallel metadata
- Interoperability of knowledge organization systems (with Prof. Lois Mai Chan)
 - Methodological analysis
 - Most projects involve **multilingual** systems.

II. Professional Services

- IFLA Classification and Indexing Section (1998-2005)
 - 109 members from 44 countries (as of July 2004).
 - Annual programs on subject access tools and applications in the host countries and continents. Papers in 5 IFLA languages.
 - Promote international standards, equal access.
 - Working group on multilingual thesauri
 - Working group on subject access tools, a clearinghouse project, multilingual
 - Working group on min. requirements for national bibliographies
 - Working group on BRSAR, Functional Requirements for Subject Authority Records – towards an international sharing of SA data

II. Professional Services (cont.)

- Edited and published:
 - *Serving Multicultural Populations in the 21st Century: Universal Standardized Subject Headings -- Present Status and Future Prospects*. Tokyo: National Center for Science Information Systems (NACSIS). ISBN 4-924600-57-1, Zeng, Marcia Lei, & Suzine Har Nicolescu ed. 1997.
 - Based on a 1996 IFLA workshop

II. Professional Services (cont.)

- Liaison for the societies of indexers with Chinese Society of Indexers
 - U.K., U.S.A., Canada, Australia, South Africa
- Liaison of DDC Chinese version Task Force
- Writing or translating news to introduce Chinese librarianship to the West, or introduce the Western ones to the Chinese librarianship

II. Professional Services (cont.)

- Many manuscript reviews for various publications and international conferences in information science, digital library, and even computer science areas
- A book review of *Libraries and Librarianship in China*. By Sharon Chien Lin
- A chapter about Chinese Academy of Sciences Library, included in *International Dictionary of Library Histories*
- Edited a special issue on Knowledge Organization Systems for *New Technology of Library and Information Service*, a journal published by the Chinese Academy of Sciences

III. Scholarly Exchange Programs

- USIA Affiliation Programs
 - 6 Chinese and 5 American library and information science faculty members, a 3-year exchange program.
- Fulbright Scholars
 - Peking University, Wuhan University, etc.
 - East Europe, Brazil, Africa, Russia, etc.
 - Co-Wrote a proposal for sponsoring Thai faculty members in order to develop their knowledge management (KM) program.

IV. Cultural Exchange Activities

- Exhibitions at KSU Museum
 - “Mandala and Temple, Sacred Architecture in Tibet” (2001/11—2002/12),
 - “In the Beginning was the Place: Sacred Space in Tibetan Art and Religion” (March 21, 2002)
 - A lecture by Dr. John Milton Lundquist, The Susan and Douglas Dillon Chief Librarian of the Oriental Division, The New York Public Library,
 - “Allegory and Symbol: Chinese Robes in the Kent State University Museum Collection” (2004/11-2005.11)

V. Outreach Activities

- Programs in China since 1994:
 - Seminars
 - Workshops
 - Courses
 - Individual Lectures and Talks
 - Discussions with librarians
 - Library visits
 - Advisory and consultant
 - Peking University Library, Yunnan Province Library
 - Grant seeking for Chinese libraries (Yunnan, 2005)

Bridging the East and West

-- What can we contribute?

- Passion
- Enthusiasm
- Consistency
- Updated knowledge
- Participating
- Engaging
- Contributing